

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU SMAM

PRÉSIDENTE / CHAIRWOMAN

Marie-Christine Trottier

VICE-PRÉSIDENT / SECRÉTAIRE / TRÉSORIER

VICE PRESIDENT / SECRETARY / TREASURER

Jean V. Lapierre, Dominique Lalonde, Paul Dénommée

ADMINISTRATEURS / DIRECTORS

Yacine Amrani, Patricia Davis, Vida Guido, Joanne Lamoureux, Hélène Turcot

ÉQUIPE DU SMAM

DIRECTEUR MUSICAL / MUSICAL DIRECTOR

Andrew McAnerney

DIRECTRICE GÉNÉRALE / GENERAL MANAGER

Diane Leboeuf

PRODUCTION / PRODUCTION

Julie Guénnégues

COMMUNICATIONS / COMMUNICATIONS

Yoan Levie

CONSEILLER ARTISTIQUE / ARTISTIC ADVISOR

François Filiatrault

CAPTATION SONORE / RECORDING PRODUCER

Mark Corwin

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS

Hélène Turcot et Lydia Rogister

MERCI À NOS PARTENAIRES

LEDEVOIR



ATMA Classique

SM
AM

Studio de
musique ancienne
de Montréal



CONCERT INTIME

Chapelle historique du Bon-Pasteur

FRÉQUENCES DE BYZANCE

MERCREDI
3 NOV 2021
—19 H 30

DIFFUSION EN DIFFÉRÉ
JUSQU'AU JEUDI
11 NOV 2021

Hymnes syriaques, chants
grecs phanariotes et chants
ottomans | Syriac hymns,
Phanariot Greek songs and
Ottoman songs

TEXTE DE PRÉSENTATION

Un voyage musical depuis l'empire byzantin en trois escales temporelles : dans la Grande Syrie à l'époque des chants des premiers chrétiens d'Orient, et à Constantinople pour ses hymnes et chants grecs phanariotes ainsi que pour ses chants classiques ottomans. Un beau périple sonore dans ces régions apparentées qui ont vu fleurir des traditions musicales aussi riches que diverses.

A musical journey from the Byzantine Empire, with stops at different moments in time: from Syria, when the first Christians in the East sang their songs, to Constantinople, for its Phanariot Greek hymns and chants, as well as its classical Ottoman songs. A wonderful voyage in sound through these neighbouring regions that have given rise to musical traditions as rich as they are varied.

LES ARTISTES

CHANT ET OUD

Lamia Yared

LOUD

Abdul Wahab
Kayyali

BENDIR ET RIQQ

Joseph Houry

QANUN

Nizar Tabcharani

KEMENÇE

Showan Tavakol

VIOLONCELLE

Sheila Hannigan

DIR. MUSICALE

Lamia Yared

MISE EN SCÈNE

Olivier Kemeid

ARRANGE- MENTS

Nikolaos
Papageorgiou



Cette réalisation est soutenue par
le Conseil des arts de Montréal et
le Conseil des arts et des lettres du Québec.

PROGRAMME MUSICAL

Krathima Mode Ihos A'

Hymne byzantin - **Georgios Kris (Istanbul, 1790)**

Btoulto yeldat doumoro

Chant syro-maronite - **(VII^e siècle)**

Irak Semai

Ali Ufki (Istanbul, XVII^e siècle)

Moryomorano

Chant syro-maronite - **(Région de l'Assyrie, VII^e siècle)**

Chqal nourono

Chant syro-maronite - **(VII^e siècle)**

Emarleh

Chant syro-maronite - **(VII^e siècle)**

Einai ston kosmon - είναι στον κόσμο και αλλά καλλή

Chant phanariote - **Petros Peloponnesios (Istanbul, XVIII^e siècle)**

Terrenum Bestenegar Yuruk

Hymne phanariote - **Theodoros Fokaeus (Istanbul, 1843)**

Sto taxidhi tic zois mou - στο ταξίδι της ζωής μου

Chant phanariote - **Petros Peloponnesios (Istanbul, XVIII^e siècle)**

Terk eyledi

Zaharya Hanende (Istanbul, 1740)

Kürdi'li Hicazkâr Saz Semâî

Kemânî Tatyos Efendi (XIX^e siècle)

San ta marmara tic polis - Σαν τα μάρμαρα της Πόλης

Chant profane d'Asie mineure - **(XIX^e ou XX^e siècle)**

Karabourniotikos - Καραμπουρνιωτικός

Chant folklorique d'Asie mineure - **(XIX^e ou XX^e siècle)**